



WHOSE SIDE...  
...ARE YOU ON?

THE MARVEL UNIVERSE IS CHANGING. AFTER THE RASH ACTIONS OF FOUR YOUNG HEROES CAUSE THE DESTRUCTION OF THE CITY OF STAMFORD, CONNECTICUT, THE PUBLIC CALLS FOR REFORM IN THE WAY SUPER HEROES CONDUCT THEIR AFFAIRS. A SUPERHUMAN REGISTRATION ACT IS PROPOSED, WHICH WOULD REQUIRE ALL THOSE POSSESSING PARANORMAL ABILITIES TO REGISTER WITH THE GOVERNMENT. REACTION AMONG THE SUPER HEROES IS SPLIT DOWN THE MIDDLE, WITH AN AWOL CAPTAIN AMERICA ON ONE SIDE AND A PRO-REGISTRATION IRON MAN ON THE OTHER. CIVIL WAR SEEMS INEVITABLE...

# CIVIL WAR

A MARVEL COMICS® EVENT IN SEVEN PARTS

MARK MILLAR

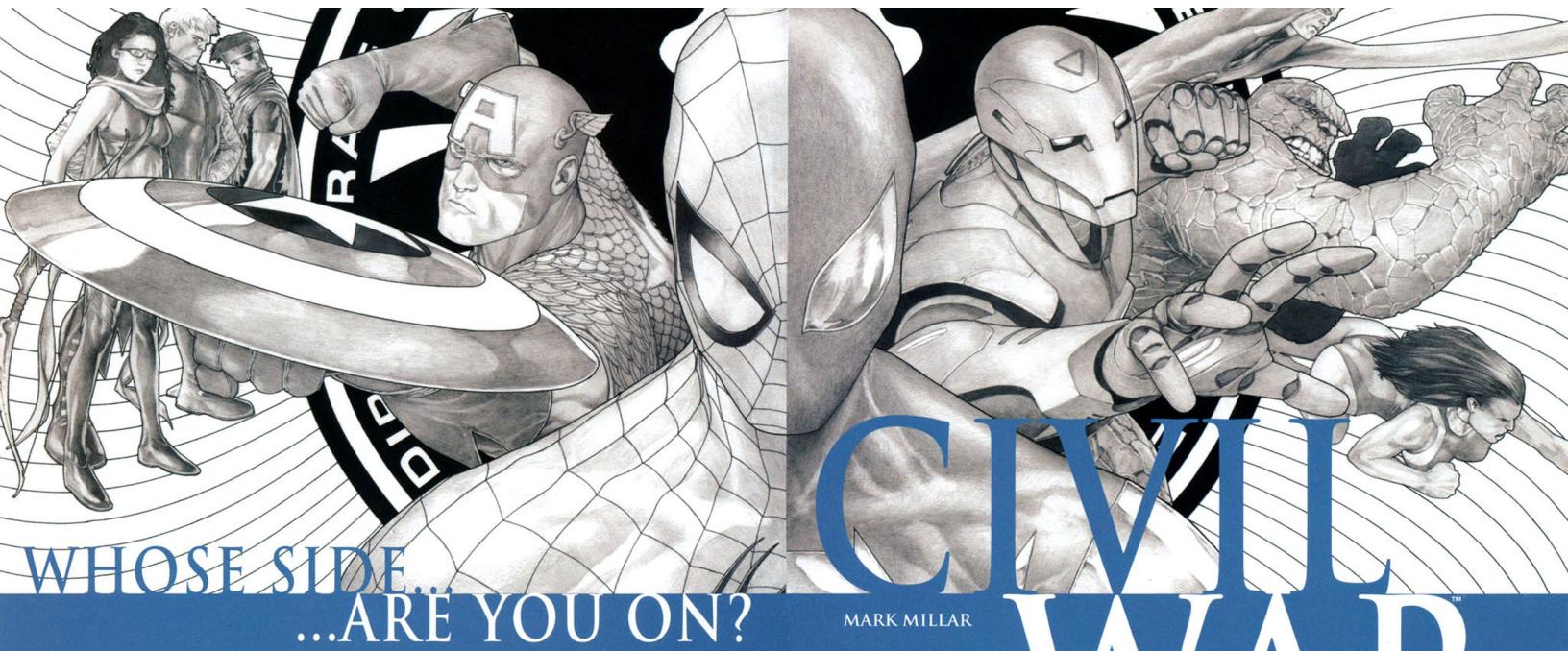
STEVE McNIVEN

DEXTER VINES

MORRY HOLLOWELL

**MARVEL**  
RATED T+  
  
00211  
7 59606 05921 8  
DUE 13 FEB 2011  
\$2.99 US \$4.25 CAN

2



WHOSE SIDE...  
...ARE YOU ON?

THE MARVEL UNIVERSE IS CHANGING. AFTER THE RASH ACTIONS OF FOUR YOUNG HEROES CAUSE THE DESTRUCTION OF THE CITY OF STAMFORD, CONNECTICUT, THE PUBLIC CALLS FOR REFORM IN THE WAY SUPER HEROES CONDUCT THEIR AFFAIRS. A SUPERHUMAN REGISTRATION ACT IS PROPOSED, WHICH WOULD REQUIRE ALL THOSE POSSESSING PARANORMAL ABILITIES TO REGISTER WITH THE GOVERNMENT. REACTION AMONG THE SUPER HEROES IS SPLIT DOWN THE MIDDLE, WITH AN AWOL CAPTAIN AMERICA ON ONE SIDE AND A PRO-REGISTRATION IRON MAN ON THE OTHER. CIVIL WAR SEEMS INEVITABLE...

# CIVIL WAR™

MARK MILLAR  
STEVE McNIVEN  
DEXTER VINES  
MORRY HOLLOWELL

A MARVEL COMICS® EVENT IN SEVEN PARTS



2

A MARVEL® COMIC  
IN SEVEN PARTS



SPIDER-MAN® UNMASKED!

# GUERRA CIVIL

Esperando aumentar o ibope, quatro Novos Guerreiros--jovens super-heróis e estrelas de um reality show--tentaram prender um quarteto de vilões que residiam em Stamford, Connecticut. Quando confrontado, o explosivo nitro utilizou a sua habilidade de auto-explosão, explodindo os heróis e uma grande parte de Stamford. Todo o incidente foi gravado.

São centenas de vítimas no total.



Como resposta para essa tragédia, o sentimento público se volta contra os super-heróis. Johnny Storm, o Tocha Humana, é atacado do lado de fora de uma boate e acaba em coma. A Advogada Miriam Sharpe, que perdeu seu filho no Desastre de Stamford, clama por uma reforma no comportamento dos super-heróis. Em Capitol Hill, um Ato de Registro dos Super-humanos é proposto, ato que requer que todos aqueles com habilidades fora do normal se registrem com o governo, divulgando as suas verdadeiras identidades às autoridades e se submetendo a sanções e treinamento como qualquer agente federal.

Alguns heróis, como o Homem de Ferro, vêem isso como uma evolução natural do papel dos super-heróis na sociedade, e um pedido razoável. Outros, liderados pelo Capitão América, consideram isso um ataque às suas liberdades civis.

Quando o Capitão América é chamado para caçar os seus companheiros heróis que desafiarem o ato de registro, ele decide ir contra, se tornando um inimigo público no processo.

Em uma reunião fechada com o Presidente e o seu Gabinete, o Homem de Ferro, o Sr. Fantástico e o Jaqueta Amarela prometem levar o Cap a base.



MARK MILLAR  
ROTEIRO

STEVE McNIVEN  
DESENHOS

DEXTER VINES  
ARTE-FINAL

MORRY HOLLOWELL  
CORES

Izol3El27  
TRADUÇÃO

IRONKEY  
REVISÃO

AGN  
DIAGRAMAÇÃO & LETRAS

To find Marvel Comics at a local comic shop, call 1-888-COMICBOOK.

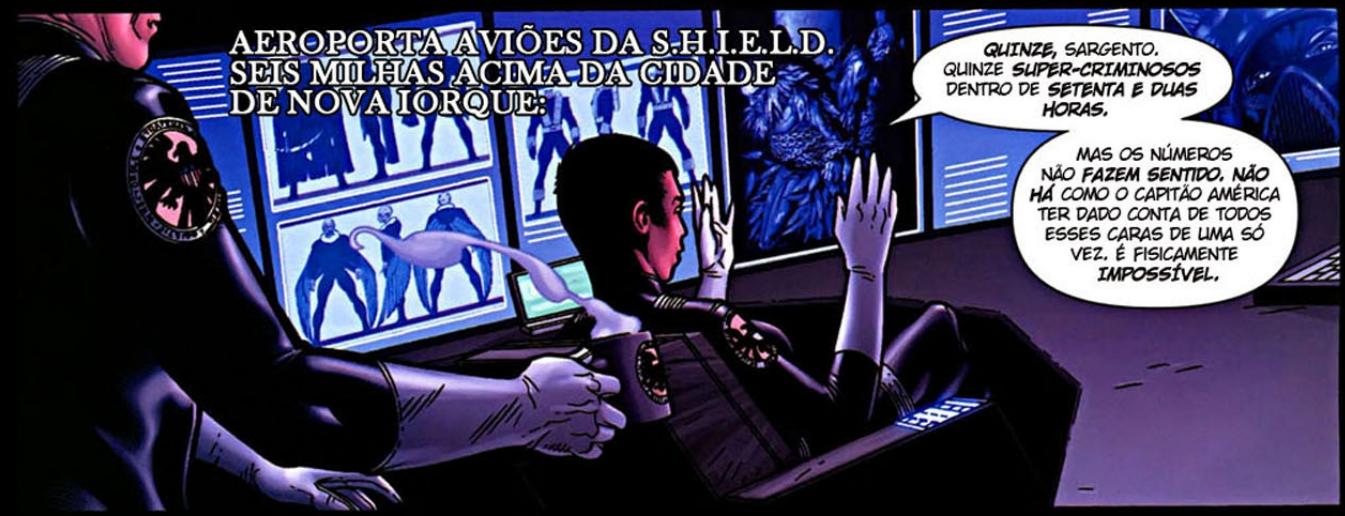
Civil War No. 2, August, 2006. Published Monthly in July, August, September, October, November and December by MARVEL PUBLISHING, INC., a subsidiary of MARVEL ENTERTAINMENT, INC. OFFICE OF PUBLICATION: 417 5th Avenue, New York, NY 10016. © 2006 Marvel Characters, Inc. All rights reserved. All characters featured in this issue and the distinctive names and likenesses thereof, and all related indicia are trademarks of Marvel Characters, Inc. No similarity between any of the names, characters, persons, and/or institutions in this magazine with those of any living or dead person or institution is intended, and any such similarity which may exist is purely coincidental. \$2.99 per copy in the U.S. and \$4.25 in Canada (GST #R127032852) in the direct market and \$2.99 per copy in the U.S. and \$4.25 in Canada (GST #R127032852) through the newsstand; Canadian Agreement #4066853. Printed in Canada. AVI ARAD, Chief Creative Officer; ALAN FINE, President & CEO Of Marvel Toys and Marvel Publishing, Inc.; DAVID BOGART, VP Of Publishing Operations; DAN CARR, Executive Director of Publishing Technology; JUSTIN F. GABRIE, Managing Editor; STAN LEE, Chairman Emeritus. For information regarding advertising in Marvel Comics or on Marvel.com, please contact Joe Maimone, Advertising Director, at jmaimone@marvel.com or 212-576-8534. For Marvel subscription inquiries, please call 800-217-9158.

O CAPITÃO  
AMÉRICA AGE  
NAS SOMBRAS:

O MALUCO  
QUEBROU O MEU  
NARIZ.

PENSEI QUE  
VOCÊS IDIOTAS  
ESTARIAM CACANDO  
ELE OU ALGO  
ASSIM.





# New York Times

O ATO DE REGISTRO FOI  
APROVADO PELO CONGRESSO

# DAILY BUGLE

CAPITÃO AMÉRICA  
ESTÁ FORAGIDO

## The Boston Globe

PRESIDENTE PROMETE  
UMA RÁPIDA RESPOSTA



## The Washington Post

TONY STARK AGORA  
APOIA A REFORMA  
DOS SUPER HERÓIS

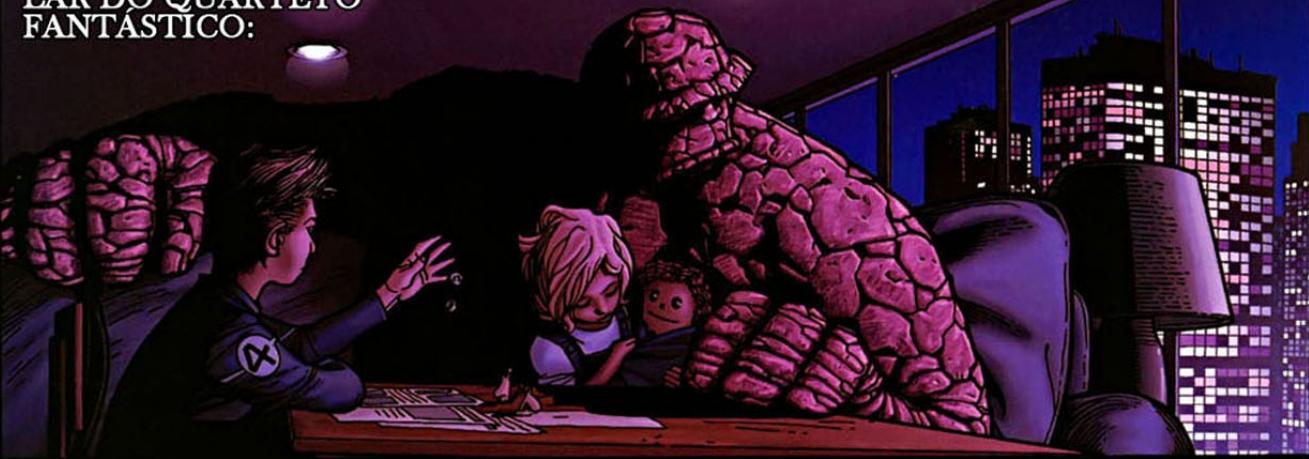


CIDADE DE NOVA IORQUE:





O EDIFÍCIO BAXTER,  
LAR DO QUARTETO  
FANTÁSTICO:





## O CLARIM DIÁRIO:

JONAH, OLIVIMOS FALAR SOBRE UMA GRANDE CONFERÊNCIA DE IMPRENSA QUE O TONY STARK ESTÁ ORGANIZANDO AMANHÃ PELA MANHÃ. LURICH VAI ESTAR LÁ, MAS O PARKER ESTÁ FORA DA CIDADE. QUÊM VOCÊ QUER MANDAR NO LUGAR DELE?

JONAH?

LAMENTO, ROBBIE. ESTAVA LONGE.

SÓ TAVA PENSANDO EM COMO, AMANHÃ À MEIA NOITE, TUDO QUE ESSE JORNAL SEMPRE DEFENDEU VAI OFICIALMENTE SE TORNAR LEI.

CHEGA DE MÁSCARAS E DE SEGREDOS SOBRE IDENTIDADES SECRETAS. ESSES PALHAÇOS VÃO FINALMENTE TRABALHAR PARA A S.H.I.E.L.D. OU VÃO APODRECECER NA CADEIA.

VOCÊ REALMENTE ACHA QUE TODOS OS SUPER-HERÓIS VÃO SE REGISTRAR?

NÃO.

SÓ OS ESPERTOS.



A COBERTURA DE  
TONY STARK:

FAFTAM Vinte MINUTOS, TONY. A SHIELD  
FALOU QUE ELES JÁ TÊM TRINTA E OITO ASSI-  
NATURAS. ISSO É BEM O QUE VOCÊ  
ESPERAVA, CERTO?

ISSO MESMO,  
HAPPY. ALGUMA NO-  
TÍCIA DO CAP?



MÉIA NOITE:



24 HORAS DEPOIS:





MALDITA BASE DE DADOS. PENSEI QUE TINHAMOS GENTE ATUALIZANDO ESSA COISA.





TEM CERTEZA QUE AQUELE MOLEQUE É INDESTRUTÍVEL?

ELE VAI FICAR BEM. É COM OS PRÉDIOS DE ESCRITÓRIOS QUE EU TÔ PREOCUPADO CARA. O COMANDO DISSE QUE OS DANOS À PROPRIEDADES TÊM DE SER MÍNIMOS OU CABECAS VÃO ROLAR.

VOCÊS VIRAM A CONFUSÃO QUE CALISARAM? VIRAM O QUE ACONTECE QUANDO TENTAM BANCAR O GRANDE E MALU JUSTIÇEIRO POR AÍ COMO O SEU COLEGA CAPITÃO AMÉRICA?



## OUTRO LUGAR:

A UNIDADE DA S.H.I.E.L.D. PEGOU OS JOVENS VINGADORES NA RUA 23. DEVEMOS NOS REUNIR E INTERVIR?

O CAP E O FALCÃO JÁ ESTÃO DISFARCADOS NO LOCAL, DEMOLIDOR. O CONVENCIDO SENHOR WILSON JÁ ME DISSE PRA IR PREPARANDO O MALDITO CAFÉ.



NÃO É COMO SE A GENTE ESTIVESSE BANINDO ELES, CARA. NINGUÉM TÁ FAZENDO ELES PARAREM COM TODO ESSE TRABALHO DELES. DIABOS, AGORA ELES TÃO ATÉ PAGANDO ESSES PALHACOS PRA SE LEGALIZAREM.

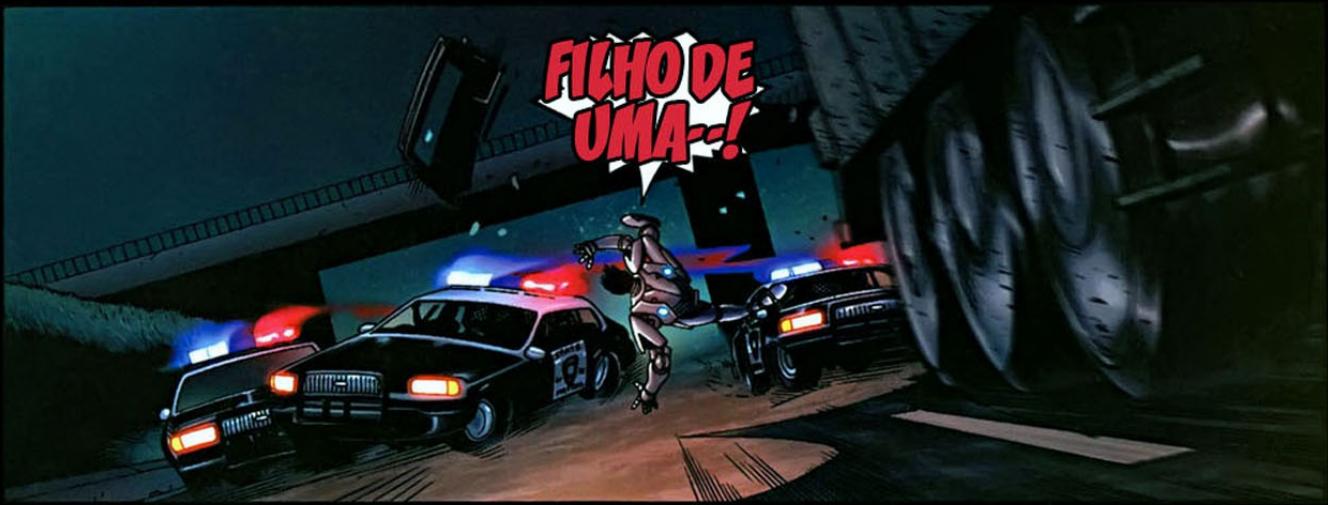


VAI SER UM CHOQUE E TANTO QUANDO ELES VIREM O NOVO CERCADO QUE ELES ESTÃO CONSTRUINDO PRA ESSA SUPER-GENTE. VOCÊ OLIVOU FALAR DESSE LUGAR? ESSA COISA "NÚMERO QUARENTA E DOIS" QUE ELES TÃO CONSTRUINDO?

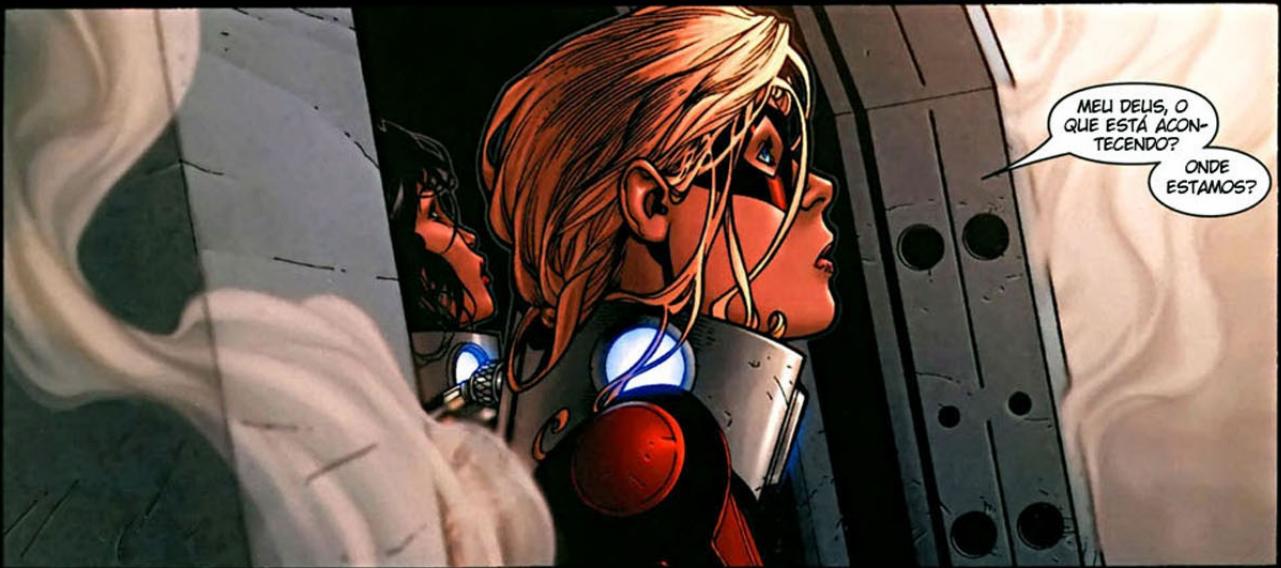
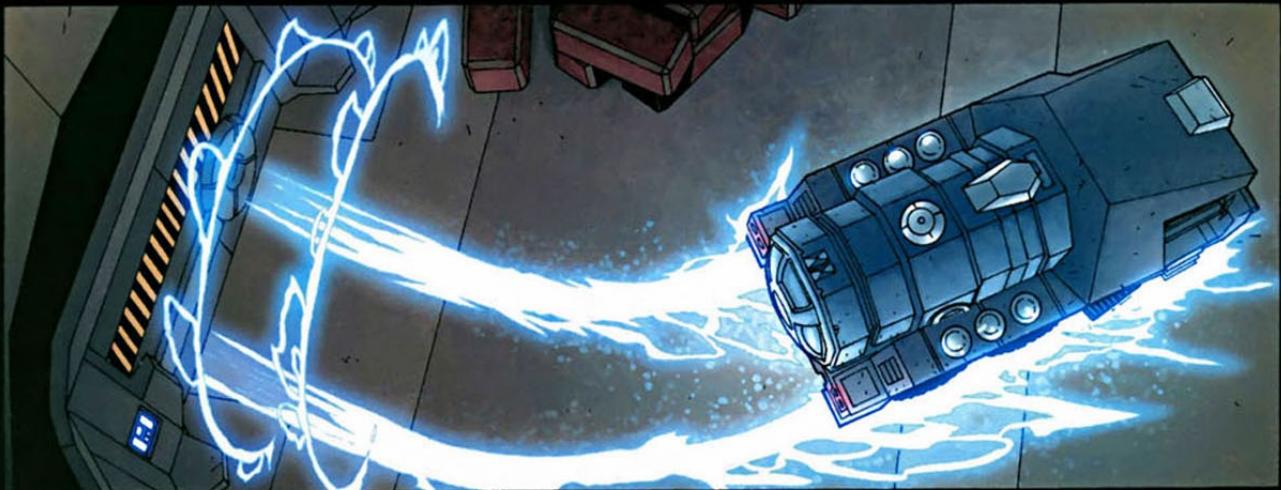


VOCÊ FALA DEMAIS!











APENAS O NICK FURY.

ELE TAMBÉM ESTÁ SE ESCONDENDO AGORA, E PODER SER CONTATADO APENAS VIA UMA LINHA CODIFICADA, MAS ELE DISSE QUE NOS PODÍAMOS USAR ESSE LUGAR PELO TEMPO QUE NÓS PRECISAMOS, E ELE IRÁ DESTA TRABALHAR PARA NÓS COM NOSSAS NOVAS IDENTIDADES SECRETAS.



PORQUE PRECISAMOS DE NOVAS IDENTIDADES SECRETAS?

SEUS VELOCES, NÓS SOMOS INEVITAVELMENTE ESTÃO COMPROMETIDOS, PATRIOTA, E VOCÊ VAI PRECISAR DE ALGUM LUGAR PRA SE ESCONDER QUANDO FOR NECESSÁRIO. VOU PEGAR BATEDOR EM PESSOAS E PEGANDO NOMES.

É AQUI QUE VIVEREMOS POR ENQUANTO.

O PESSOAL DO TONY ESTÁ PLANEJANDO ALGO IMenso, E É DAQUI QUE CONSEGUREMOS A CONTRA-ATACAR.

PESSOAL,

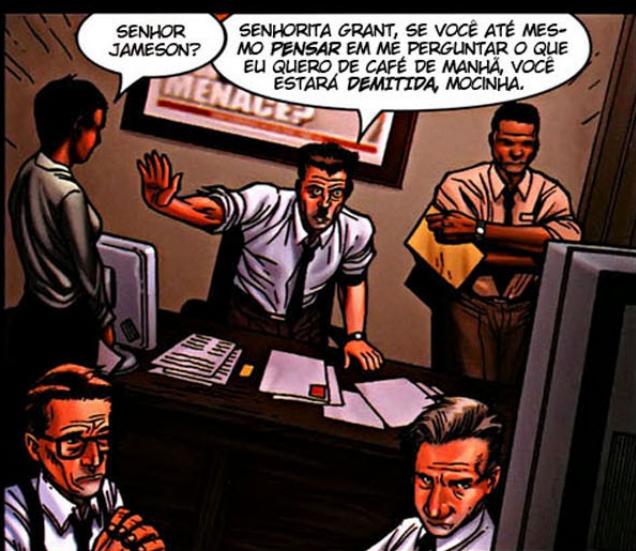
ACHO QUE É MELHOR VOCÊS VEREM ISSO...

WASHINGTON, D.C.:

SENHORAS E SENHORES, TENHO CERTEZA  
QUE NÃO PRECISO APRESENTAR VOCÊS A  
SRA. MIRIAM SHARPE.

SRA. SHARPE, COMO  
VOCÊS PODEM SE RECORDAR,  
PERDEU O SEU FILHO NO INCIDEN-  
TE EM STAMFORD E INICIOU A MINHA  
PAIXÃO PARA TRANSFORMAR TO-  
DOS OS SUPER-HERÓIS EM  
FUNCIONÁRIOS FEDERAIS.









CONTINUA...